

Бюро технических переводов Фонетикс

чистая компания с хорошей репутацией



Содержание



- О компании
- Как это было
- Опыт работы
- Трудовые возможности
- Технология Translation Memory
- Обратная связь

Опыт и стаж работы у нас самый большой в России

Фонетикс – ведущая российская переводческая компания, с 1988 года специализирующаяся на переводах документации по высокотехнологичному, сложному в обслуживании оборудованию.

Бюро переводов Фонетикс предоставляет весь комплекс услуг, связанных с переводом технической и деловой документации.

с 1999 г. член АМСНАМ (Американской Торгово-Промышленной Палаты)

с 2000 г. член Союза Переводчиков России

с 2001 г. компания состоит в Московской Ассоциации Предпринимателей

О компании



Мы применяем новейшее компьютерное оборудование и передовое программное обеспечение, а также специализированные словари собственной разработки, пользуемся наработками в области языкового менеджмента.

Качество выполняемых Бюро переводов Фонетикс работ соответствует мировым профессиональным стандартам при конкурентоспособной цене.

Наши сотрудники - специалисты, прошедшие несколько этапов тестирования и подтверждающие свою высокую квалификацию в каждом проекте. Периодические аттестации, курсы повышения квалификации и непрерывное обучение - это меры, которые повышают уровень каждого нашего сотрудника.

Как это было



23 февраля 1988 г. было создано первое в России независимое частное Бюро переводов Инлингуа, в дальнейшем преобразованное в Бюро переводов Фонетикс.

С самого начала мы ориентировались на работу с деловой и технической литературой.

Еще каких-то 20 лет назад в сфере оказания услуг в области переводов действовали по существу только две организации – ГлавУПДК (для иностранцев) и ВЦП (для местной аудитории). Обе организации были крайне забюрократизированы.

Как это было



С тех пор появилось много переводческих организаций, однако немногие из них ориентировались на решение конкретных деловых задач.

С точки зрения интересов клиента предпочтительно работать с профессиональным бюро переводов.

Чем крупнее компания, тем ей легче предложить рынку более высокий технологический уровень, более разнообразные услуги.

Кроме того, для структуры, имеющей долгосрочные связи с клиентом, на первое место выходит задача поддержания репутации.

Опыт работы



Со времени основания компании мы перевели с английского, немецкого, японского и других языков сотни тысяч страниц технической и деловой документации.

В течение 25 лет мы поддерживаем тесные партнерские отношения со своими клиентами. Среди них такие фирмы, как **Komatsu, John Deere, Cummins, Hyundai, Audi, Volkswagen, Skoda, Ford, MAN, TNK, Wood Group, Nordmarine, BHS-Sonthofen GmbH, Panasonic, DuPont, Marubeni, Scala, СУЭК** и многие другие. Более 100 компаний работают с Фонетикс на постоянной основе.

С нами удобно работать - мы используем проверенные методы управления, применяем новейшее оборудование и программное обеспечение. Кроме того, мы предлагаем полный набор сопутствующих услуг.

Трудовые возможности



Мы отработали технологию переводов крупных объемов технической документации. Рабочая нагрузка в текущем режиме составляет 5-10 тыс. страниц в месяц.

Под крупные объемы создается специализированная рабочая группа. Терминологический контроль и общее управление проектом осуществляют выделенные для данного заказа проект-менеджеры.

Мы внедрили автоматизированную систему управления проектами и разработали технологию обеспечения общего стиля и единой терминологии.

Трудовые возможности



Качество

- Квалифицированные переводчики
- Современные технологии перевода
- Систематизированный контроль качества
- Передовое компьютерное оборудование и программное обеспечение

Привлекательная программа для крупных проектов

- Соблюдение контрольных сроков
- Создание специализированных словарей
- Единообразие терминологии
- Стабильно высокое качество переводов
- Гибкая система скидок
- Все выполненные нами проекты архивируются

Технология Translation Memory



В своей работе над переводами наши специалисты применяют технологию CAT (Computer-Assisted Translation). Благодаря этой технологии они имеют мгновенный доступ ко всем нашим наработкам.

Это позволяет не терять время на механическое перелистывание словарей а сосредоточиться на творческой работе.

Translation Memory - это постоянно растущая копилка переводов, которая запоминает все выполненные переводы. Благодаря этому нет необходимости переводить одно и то же предложение дважды.

Технология Translation Memory



Типичная программа класса ТМ представляет из себя управляющую оболочку, которая работает с той или иной подключаемой базой данных (ТМ - копилкой переводов). Мы можем создавать словари как общего назначения, так и узкоспециализированные.

Отличие от электронных словарей и других инструментов переводчика заключается в том, что типичная программа из категории ТМ основана на нейронных сетях, которые способны в определенной степени моделировать работу человеческого мозга при обработке данных. Эти сети способны обучаться и анализировать сложные наборы данных.

Обратная связь



*Мы не просто переводчики, мы ключевой элемент
Вашей деятельности на международных рынках.
С нами Вы открываете путь к партнерам
и потребителям Вашей продукции, находящимся
по другую сторону языкового барьера.*

Фонетикс работает уже более 25 лет.

*На службу интересам Вашего бизнеса мы ставим
весь наш богатый опыт, все наши достижения и возможности.*

Обращайтесь к нам, мы будем рады сотрудничать с Вами !



www.fonetix.ru

РФ, 105094 Москва,
Семеновская наб. д. 2/1,
офис 209

Грабовский Степан
Исполнительный директор
(495) 360-6559
sgrabovsky@fonetix.ru